

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 84 — 956

24 JANUARI 1984. — Decreet van de Waalse Gewestraad tot wijziging van de artikelen 44 en 45 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, gewijzigd door de artikelen 4 en 5 van de wet van 22 december 1970

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. In artikel 44, § 2, lid 2, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij wet van 22 december 1970, artikel 4, worden de woorden « wegens hun geringe omvang » weggelaten.

Art. 2. In artikel 45, § 1, lid 2, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en stedenbouw, gewijzigd bij wet van 22 december 1970, artikel 5, worden de woorden « wegens hun geringe omvang » weggelaten.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 januari 1984.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest,
belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest,
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest,
voor de Begroting en de Energie,
PH. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water,
het Leefmilieu en het Landleven,
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest
voor de Huisvesting en de Informatica,
J. MAYENCE - GOOSSENS

F. 84 — 95.

24 JANVIER 1984. — Décret du Conseil Régional Wallon complétant l'article 59 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme (1)

Le Conseil Régional Wallon a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'article 59 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifié par la loi du 22 décembre 1970 et par le décret du 22 décembre 1982, est complété par la disposition suivante :

« 6. Dans la Région Wallonne, l'accessibilité aux personnes handicapées des bâtiments ou parties de bâtiments ouverts au public ».

(1) Session 1983-1984.

Documents du Conseil 73 (1982-1983) - Nos 1 et 2.

Compte-rendu intégral. Séance publique du 24 janvier 1984. — Discussion. — Vote.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 24 janvier 1984.

Le Ministre-Président de la Région Wallonne, chargé de l'Economie,
J.-M. DEHOUSSE

Le Ministre de la Région Wallonne, chargé de la Tutelle et des Relations extérieures,
A. DAMSEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Budget et l'Energie,
Ph. BUSQUIN

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt pour la Région Wallonne,
M. WATHELET

Le Ministre de la Région Wallonne pour l'Eau, l'Environnement et la Vie rurale,
V. FEAUX

Le Ministre de la Région Wallonne pour le Logement et l'Informatique,
J. MAYENCE-GOOSSENS

ÜBERSETZUNG

D. 84 — 957

24. JANUAR 1984. — Dekret des wallonischen Regionalrates zur Ergänzung
von Artikel 59 des Gesetzes vom 29. März 1962 zur Einführung von Raumordnung und Städtebau

Der wallonische Regionalrat hat angenommen und Wir, Exekutive, sanktionieren was folgt:

Einzigster Artikel. Artikel 59 des durch das Gesetz vom 22. Dezember 1970 und durch das Dekret vom 22. Dezember 1982 abgeänderten Gesetzes vom 29. März 1962 zur Einführung von Raumordnung und Städtebau wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

« 6. Die Zugängigkeit zu öffentlichen Gebäuden und Gebäudeteilen für behinderte Personen in der wallonischen Region. »

Wir verkünden vorliegendes Dekret, ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* zu veröffentlichen ist.

Brüssel, 24. Januar 1984.

Der Minister-Präsident der wallonischen Region, der mit der Wirtschaft beauftragt ist,
J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der wallonischen Region,
der mit der Aufsicht und den auswärtigen Beziehungen beauftragt ist,
A. DAMSEAUX

Der Minister der wallonischen Region für den Haushalt und die Energie,
Ph. BUSQUIN

Der Minister der neuen Technologien und der K.M.B.,
der Raumordnung und des Forstwesens für die wallonische Region,
M. WATHELET

Der Minister der wallonischen Region für das Wasserwesen, die Umwelt und das Landleben,
V. FEAUX

Der Minister der wallonischen Region für das Wohnungswesen und die Informatik,
J. MAYENCE-GOOSSENS

VERTALING

N. 84 — 957

24 JANUARI 1984. — Decreet van de Waalse Gewestraad tot aanvulling van artikel 59 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Artikel 59 van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en de stedenbouw, gewijzigd bij wet van 22 december 1970 en bij decreet van 22 december 1982, wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 8. In het Waalse Gewest, de toegankelijkheid voor gehandicapten van gebouwen of delen van gebouwen die toegankelijk zijn voor het publiek. »

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 24 januari 1984.

De Minister-Voorzitter van het Waalse Gewest, belast met de Economie,
J.-M. DEHOUSSE

De Minister van het Waalse Gewest,
belast met het Toezicht en de Buitenlandse Betrekkingen,
A. DAMSEAUX

De Minister van het Waalse Gewest, voor de Begroting en de Energie,
Ph. BUSQUIN

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,
van de Ruimtelijke Ordening en van de Bossen voor het Waalse Gewest,
M. WATHELET

De Minister van het Waalse Gewest voor het Water, het Leefmilieu en het Landleven,
V. FEAUX

De Minister van het Waalse Gewest voor de Huisvesting en de Informatica,
J. MAYENCE-GOOSSENS

F. 84 — 958

14 MAI 1984. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon portant codification des dispositions législatives et réglementaires relatives à l'urbanisme et à l'aménagement du territoire et applicable à la Région Wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi du 13 juin 1961 relative à la coordination et à la codification des lois;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 6, § 1er;

Vu la demande formulée par le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du territoire et de la Forêt pour la Région wallonne;

Vu le projet de codification établi par le Bureau de coordination du Conseil d'Etat;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du territoire et de la Forêt pour la Région wallonne,

Arrête :

Article 1er. Sont codifiées, conformément au texte annexé au présent arrêté, avec les modifications qu'elles ont subies, les dispositions énumérées ci-après :

1° les articles 1er à 69, 70bis, 73 à 76ter de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

2° les articles 1er à 29 de la loi du 22 décembre 1970 modifiant la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

3° les articles 10 à 21 de l'arrêté royal du 6 février 1971 sur l'instruction et la publicité des demandes de permis de lotir;

4° les articles 1er à 4 de l'arrêté royal du 6 février 1971 réglant la forme des décisions en matière de permis de lotir;

5° les articles 1er à 4 de l'arrêté royal du 6 février 1971 réglant la forme des décisions en matière de permis de bâtir;

6° les articles 1er à 17 de l'arrêté ministériel du 6 février 1971 déterminant la composition du dossier de demande de permis de bâtir;

7° les articles 1er à 3 de l'arrêté royal du 20 février 1971 réglant la forme des décisions en matière de permis de bâtir et de lotir par le fonctionnaire délégué, en exécution de l'article 54, § 1er, alinéa 2, de la loi organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme;

8° les articles 1er à 5 de l'arrêté royal du 22 juin 1971 déterminant les personnes de droit public pour lesquelles les permis de bâtir et de lotir sont délivrés par le fonctionnaire délégué, les formes de décisions de celui-ci, et l'instruction des demandes de permis de lotir;

9° les articles 1er à 5 de l'arrêté royal du 22 octobre 1971 portant exécution de l'article 63 de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, modifiée par les lois du 22 avril 1970 et du 22 décembre 1970;

10° l'article 1er de l'arrêté ministériel du 30 mai 1972 modifiant l'arrêté ministériel du 6 février 1971 déterminant la composition du dossier de demande de permis de bâtir;

11° les articles 1er à 23 de l'arrêté royal du 28 décembre 1972 relatif à la présentation et à la mise en œuvre des projets de plans et des plans de secteur;

12° les articles 1er et 3 de l'arrêté ministériel du 28 octobre 1972 modifiant l'arrêté ministériel du 6 février 1971 déterminant la composition du dossier de demande de permis de bâtir;

13° les articles 1er à 3 de l'arrêté royal du 25 avril 1973 modifiant l'arrêté royal du 16 décembre 1971 déterminant les travaux et actes exonérés ou de l'intervention de l'architecte ou du permis de bâtir ou de l'avis conforme du fonctionnaire délégué;

14° l'article 9 de la loi du 25 juillet 1974 modifiant le code des impôts sur les revenus et relative à des mesures conjoncturelles en matière de prêts hypothécaires et de permis de bâtir;